



مجلس العموم

كندا

الرئيس

زملائي الأعضاء،

في هذا الوقت الاستثنائي من التاريخ، يسرني أن أعتنم هذه الفرصة لمشاركة أفكارني حول موضوع المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات: القيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فعالية، تحقق السلام والتنمية المستدامة للشعوب وللكوكب الأرض.

منذ الاجتماع الافتتاحي في العام 2000، قدم المؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات منبراً لرؤساء البرلمانات بتبادل الأفكار حول الأولويات العالمية. لقد عززت المناقشات في هذه المؤتمرات، في عالم مستقل ومتربط على نحو متزايد، فكرة أن نطلب من جميع المعنيين - بما فيهم المشرعين - أن يساهموا في تحقيق الأهداف المشتركة.

وكما كان الحال في السنوات السابقة، يساهم المؤتمر العالمي الخامس مساهمة لا تتجزأ في تعددية الأطراف والتعاون الدولي. إن موضوعها يؤكد في آن واحد على الغرض من تبادلنا للآراء، ودور البرلمانيين في الشؤون العالمية، ونوع العالم الذي نطمح إلى بنائه معاً.

وتعكس المواضيع التي سننظر فيها هذا العام العديد من الأولويات العالمية، وقد ازدادت أهميتها - من المنظور البرلماني ومن منظور آخر - بسبب وباء كورونا "كوفيد-19". والواقع أن العديد منها أصبح أكثر إلحاحاً لأن فيروس كورونا الجديد تسبب في خسائر كبيرة في الأرواح وظروف صحية مستمرة للكثيرين، وعطلت الاقتصادات في معظم البلدان، وأثر على تعليم أكثر من مليار طالب على الصعيد العالمي.



في نهاية العام 2019، لم يكن بوسعنا التنبؤ بدقة بالمخاوف التي لفتت انتباهنا على مدار الأشهر الستة الماضية. وبالإضافة إلى التركيز على المجموعة الواسعة من القضايا الصحية المباشرة المتعلقة تحديداً بـ "كوفيد-19" وما نتج عنه من وباء، يجد عدد من البلدان في جميع أنحاء العالم أن عليها معالجة قضايا مثل الحاجة إلى: حماية أكثر السكان ضعفاً وتهميشاً، بمن فيهم النساء والأطفال الذين يعانون من العنف المنزلي بسبب تدابير الإغلاق؛ الطعن في المعلومات المضللة التي تستهدف الأفراد المنتمين إلى المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسانية ومجتمعاتهم الأخرى مثل الشعوب الأصلية؛ وحماية العمال المهاجرين من الظروف الخطرة.

وفيما يتعلق بجدول أعمالنا للمؤتمر العالمي الخامس - الإجراءات البرلمانية الرامية إلى جعل المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة والفتاة حقيقة واقعة، وتعزيز مشاركة الشباب في السياسة والهيئات التشريعية، ودعم التقدم المحرز بشأن خطة التنمية المستدامة لعام 2030، والتخفيف من آثار تغير المناخ، وتقريب المواطنين من برلماننا، من بين أمور أخرى - أعلم أننا سنجري مناقشاتنا في مرحلة بالغة الأهمية من التاريخ العالمي. وهو أيضاً وقت تتضح فيه الحاجة إلى القيادة البرلمانية والعمل البرلماني.

ونحن، كرؤساء الهيئات التشريعية من جميع أنحاء العالم، نجلب خبراتنا وتقاليدينا ومنظوراتنا الخاصة إلى مناقشاتنا بشأن هذه المسائل وغيرها من المسائل الهامة. يثري هذا التنوع محادثاتنا، بغض النظر عما إذا كنا نجتمع شخصياً أو عن بعد.

وأمامنا فرصة لتعزيز قدرتنا على الصمود ومواجهة التحديات المشتركة معاً. ولا يمكن إنكار أن العالم قد تغير بشكل كبير منذ بداية العام 2020. وربما أضاف وباء "كوفيد-19" بعداً جديداً إلى المواضيع المدرجة في جدول أعمالنا. ولكن تطلعاتنا إلى العالم لم تتغير. ولعل تعزيز القيادة البرلمانية وتقاسم معارفنا ومواردنا لبناء عالم أكثر سلاماً وشمولاً واستدامة للأجيال القادمة اليوم والأجيال المقبلة، هما أكثر أهمية الآن من أي وقت آخر في التاريخ الحديث.

وأطلع إلى المشاركة في المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات، وإلى التأكيد على الروابط بين التمثيل الديمقراطي والحكم والسلام والتنمية المستدامة.



Distinguished colleagues,

At this unusual time in history, I am pleased to have this opportunity to share my thoughts about the theme for the Fifth World Conference of Speakers of Parliament: *Parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and planet.*

Since its inaugural meeting in 2000, the World Conference of Speakers of Parliament has provided a forum for presiding officers of parliaments to exchange ideas about global priorities. The discussions at these conferences have reinforced that, in an increasingly interdependent and interconnected world, we require all stakeholders – including legislators – to contribute to the attainment of common objectives.

As in previous years, the Fifth World Conference makes an integral contribution to multilateralism and international cooperation. Its theme at once underscores the purpose of our exchanges, the role of parliamentarians in global affairs, and the type of world that we aspire to build together.

The topics we will consider this year reflect many global priorities, and their importance – from the parliamentary and other perspectives – has intensified because of the COVID-19 pandemic. Indeed, many of them have become more pressing as the novel coronavirus has caused great loss of life and ongoing health conditions for many, disrupted economies in most countries, and affected the education of more than a billion students globally.

At the end of 2019, we could not have accurately predicted the concerns that have taken our attention for the last six months. In addition to a focus on the broad range of immediate health issues relating specifically to COVID-19 and the resulting pandemic, a number of countries worldwide also find that they must address such issues as the need to: protect the most vulnerable and marginalized populations, including women and children experiencing domestic violence because of lockdown measures; challenge misinformation that targets individuals belonging to LGBTQ2, racialized and such other communities as Indigenous peoples; and protect migrant workers from dangerous conditions.

Concerning our agenda for the Fifth World Conference – parliamentary actions designed to make gender equality and the empowerment of women and girls a reality, to enhance youth participation in politics and legislatures, to support progress on the 2030 Agenda for Sustainable Development, to mitigate climate change, and to bring citizens closer to our parliaments, among others – I know that we will be undertaking our discussions at a momentous point in global history. It is also a time when the need for parliamentary leadership and action is clear.

As presiding officers of legislative bodies from around the world, we each bring our own experiences, traditions and perspectives to our discussions of these and other important issues. This diversity enriches our conversations, regardless of whether we gather in person or remotely.

We have before us an opportunity to strengthen our resilience and face common challenges together. Undeniably, the world has changed dramatically since the beginning of 2020. The COVID-19 pandemic may have added a new dimension to the topics on our agenda. But our aspirations for the world remain unchanged. Strengthening parliamentary leadership and sharing our knowledge and resources to build a more peaceful, inclusive and sustainable world for today and future generations, are perhaps more important now than at any other time in recent history.

I look forward to participating in the Fifth World Conference of Speakers of Parliament, and to underscoring the links between democratic representation, governance, peace and sustainable development.